

Porównanie tłumaczeń Izajasza 23:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i są na wielkich wodach.* Ziarno Szichoru** *** – żniwem, Nil jego plonem – i jest handlem narodów.****1)2)3)4)

¹⁾ napelnili cię i są na wielkich wodach, מלאךְיבמים רבים - מ : wg BHS: jego wysłannicy na wielkich wodach, מלאךְיבמים רבים .

²⁾ Tj. wsch odnoga Nilu (<x>300 2:18</x>).

³⁾ <x>130 13:5</x>; <x>300 2:18</x>

⁴⁾ i jest handlem narodów : wg G: gdy zboże jest gromadzone, (są) kupcami narodów, ὡς ἀμητοῦ εἰσφερομένου οἱ μεταβόλοι τῶν ἐθνῶν.